



Unità di alimentazione Energy Day
Grupo de alimentación Energy Day
Power supply unit Energy Day







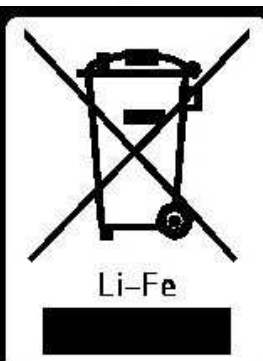


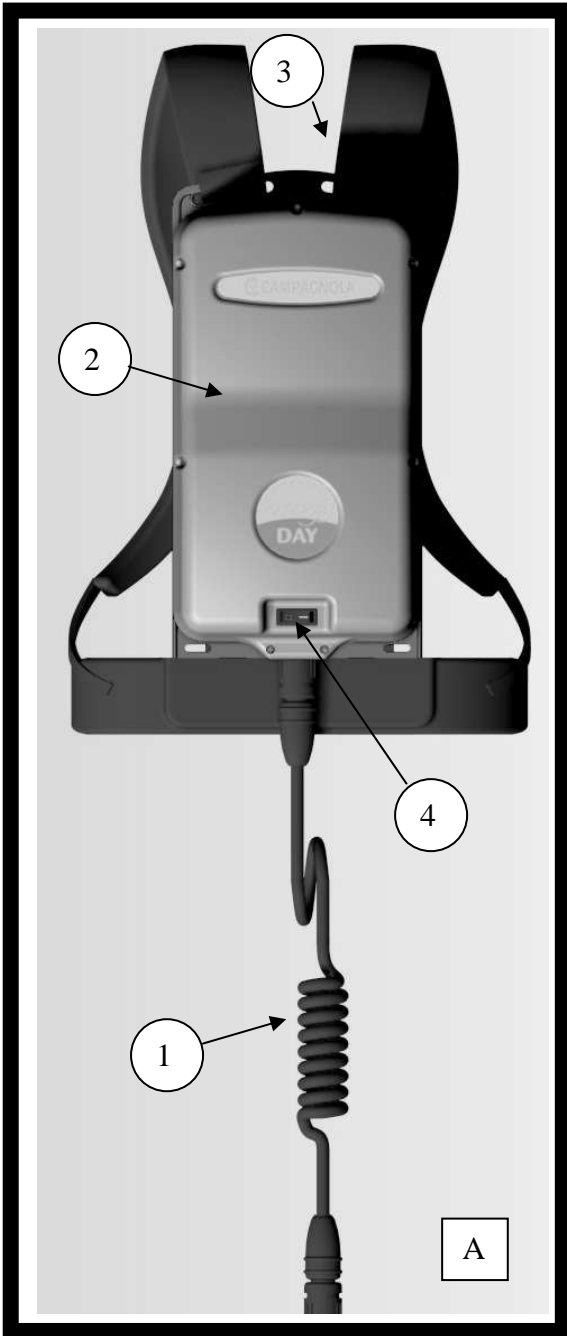
MANUALE USO E MANUTENZIONE
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
USE AND MAINTENANCE MANUAL

Simboli di sicurezza batteria

Símbolos de seguridad de la batería

Battery safety symbols

<p>Batteria fragile, evitare urti Batería frágil, evitar golpes Fragile battery. Avoid hits</p>	
<p>Batteria conforme alle norme CE Batería que cumple con las normas CE Battery complying with the CE rules</p>	
<p>Non utilizzare sotto la pioggia No utilizar en la lluvia Do not use in the rain</p>	
<p>Leggere il manuale d'uso e manutenzione Leer el manual de uso y mantenimiento Read the use & maintenance manual</p>	
<p>Materiale che deve essere utilizzato ad una temperatura compresa tra i -5°C e i +35°C Material que debe ser utilizado a una temperatura entre -5°C y +35°C Unit to be used at a temperature between -5°C and +35°C</p>	
<p>Non aprire il contenitore batteria No abrir el contenedor de la batería Do not open the battery container</p>	
<p>Batteria Li-Fe. Per smaltimento vedere par. 7.2 Batería Li-Fe. Para la eliminación véase el párr. 7.2 Li-Fe battery. See par. 7.2 for the dismantling operations</p>	



Italiano..... 5

Español 13

English 21

Italiano

Gentile cliente,

La ringraziamo vivamente per aver scelto uno dei nostri prodotti.

La capacità di interpretare il mercato con risposte specifiche e dinamiche di insieme, unitamente alla garanzia di una vasta conoscenza di settore, hanno fatto di CAMPAGNOLA S.r.l. il leader mondiale per progettazione, costruzione e realizzazione di attrezzature per la potatura e la raccolta.

Attraverso la sua efficace rete di vendita ed assistenza, che si avvale di personale altamente qualificato, CAMPAGNOLA S.r.l. offre una vasta gamma di prodotti:

- forbici, potatori ed abbacchiatori elettromeccanici a batteria;
- forbici e potatori pneumatici per la potatura (anche su prolunga);
- attrezzature pneumatiche e a motore per la raccolta delle olive e del caffè e per il diradamento della frutta;
- compressori per l'applicazione ai tre punti del trattore e motocompressori;
- impianti oleari.

Le ragioni di una scelta si possono riassumere in:

- maneggevolezza e praticità dei prodotti;
- versatilità d'impiego;
- qualità dei materiali costruttivi;
- affidabilità;
- ingegneria progettuale.

Questo manuale é da considerarsi parte integrante della fornitura del prodotto. Qualora risultasse rovinato o illeggibile in qualsiasi parte, occorre richiederne immediatamente una copia alla ditta CAMPAGNOLA S.r.l.

Il costruttore declina ogni responsabilità per uso improprio del prodotto e per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale o irragionevoli.

La macchina deve essere utilizzata solo per soddisfare le esigenze per cui é stata espressamente concepita. Ogni altro uso é ritenuto pericoloso.

Ogni intervento che modifichi la struttura della macchina deve essere autorizzato espressamente ed esclusivamente dall'ufficio tecnico del costruttore.

Utilizzare esclusivamente i ricambi originali. Il costruttore non si ritiene responsabile per danni causati in seguito all'utilizzo di ricambi non originali.

Tutti i diritti di riproduzione del presente manuale sono riservati al costruttore. Il presente manuale non può essere ceduto in visione a terzi senza autorizzazione scritta del costruttore.

Il costruttore si riserva il diritto di modificare il progetto e di apportare migliorie al prodotto senza comunicarlo ai clienti già in possesso di modelli simili.

Le presenti istruzioni originali sono state redatte in lingua italiana; ogni altra lingua è stata tradotta dall'originale.

Il costruttore si ritiene responsabile solo per le descrizioni in lingua italiana. In caso di difficoltà di comprensione, contattare l'ufficio commerciale per chiarimenti.

Sommario

1 - INTRODUZIONE	7
1.1 Funzioni e utilizzo del manuale di uso e manutenzione	7
1.2 Simbologia e qualifica degli operatori addetti	7
1.3 Dichiarazione di conformità	7
1.4 Ricevimento del prodotto	7
1.5 Garanzia	8
2 - avvertenze antinfortunistiche	8
2.1 Avvertenze	8
2.1.1 Risultati delle prove di legge	8
2.1.2 Avvertenze generali	8
2.2 Avvertenze durante l'uso	9
2.3 Manutenzione	9
3 - SPECIFICHE TECNICHE	9
3.1 Identificazione del prodotto	9
3.2 Descrizione del prodotto	9
3.3 Parti a corredo	10
3.4 Uso previsto	10
3.5 Composizione dell'unità	10
3.6 Dati tecnici	10
3.7 Apparati di sicurezza	10
4 - INSTALLAZIONE	10
4.1 Avviamento	10
4.2 Installazione della batteria sullo zaino	10
5 - USO DELL'UNITÀ	10
5.1 Avvio dell'unità	11
5.2 Arresto dell'unità	11
5.3 Ricarica della batteria	11
5.4 Inconvenienti, cause, rimedi	11
6 - MANUTENZIONE	11
6.1 Manutenzione ordinaria	11
6.1.1 Messa a riposo e mantenimento della batteria	11
6.2 Manutenzione straordinaria	11
7 - DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI	12
7.1 Generalità	12
7.2 Smaltimento batteria esaurita	12

1 - INTRODUZIONE

1.1 Funzioni e utilizzo del manuale di uso e manutenzione

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sulla macchina è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale di uso e manutenzione. Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo sicuro, economico e conforme alle normative. L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e di fermata e ad aumentare la durata del prodotto. Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte. Ogni operatore addetto all'uso del prodotto o responsabile della manutenzione deve conoscerne la collocazione e deve avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

1.2 Simbologia e qualifica degli operatori addetti

Tutte le interazioni uomo-macchina descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite da personale conforme alle istruzioni fornite dal costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. A seguito si forniscono le indicazioni necessarie all'identificazione delle varie figure professionali.



Operatori

Personale addetto ad installazione, funzionamento, regolazione, manutenzione ordinaria, pulizia e trasporto della macchina.



Manutentori meccanici

Personale con competenze specifiche meccaniche, in grado di svolgere gli interventi di installazione, manutenzione straordinaria e/o riparazione indicati nel presente manuale.



Manutentore elettrico / elettronico

Personale con competenze specifiche elettriche in grado di utilizzare la macchina in normali condizioni di lavoro anche quando tutti i sistemi di sicurezza e di protezione siano disabilitati per interventi di manutenzione e/o riparazione. Non è abilitato ad effettuare interventi su gruppi meccanici.

OFFICINA AUTORIZZATA

È l'officina indicata dai nostri rivenditori, autorizzata ad eseguire operazioni di riparazione sulle macchine CAMPAGNOLA S.r.l.



ATTENZIONE!

Avvertenza precauzionale da seguire per garantire la sicurezza dell'operatore e delle persone presenti nell'area di lavoro.



IMPORTANTE!

Nota da seguire per evitare danni o malfunzionamenti alla macchina o per operare nel rispetto delle normative vigenti.

1.3 Dichiarazione di conformità

Ogni macchina destinata a Paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE) è fornita con caratteristiche adeguate a quanto richiesto dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE. La relativa dichiarazione di conformità del costruttore è allegata al manuale di uso e manutenzione.

1.4 Ricevimento del prodotto

Al ricevimento del prodotto è necessario verificare che:

- durante il trasporto esso non abbia riportato danni;
- la fornitura corrisponda a quanto ordinato e comprenda le eventuali parti a corredo (vedi "Descrizione del prodotto" – cap."Specifiche tecniche"). In caso di problemi, contattare il servizio di assistenza tecnica del costruttore, fornendo gli estremi

1 - INTRODUZIONE

del prodotto riportati sulla targhetta di identificazione (vedi "Identificazione del prodotto" – cap. "Specifiche tecniche").

1.5 Garanzia

- I prodotti CAMPAGNOLA S.r.l. vengono garantiti per 1 o 2 anni, a seconda dell'articolo scelto, a partire dalla data di acquisto risultante dalla fattura o da altro documento avente valore legale.
- La garanzia è valida se l'installazione della macchina e/o attrezzatura e il successivo impiego avvengono in ottemperanza alle istruzioni contenute nel manuale di uso e manutenzione o a indicazioni scritte fornite dall'assistenza tecnica autorizzata.
- Parti deteriorate o difettose all'origine verranno riparate o sostituite gratuitamente.
- Le spese di mano d'opera sono escluse dalla presente garanzia.
- Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti soggette ad usura e le relative spese di trasporto.
- Sono esclusi dalla garanzia eventuali costi di d'intervento dei tecnici del costruttore (sopralluoghi, smontaggi e rimontaggi) per anomalie di funzionamento.
- L'assistenza tecnica valuterà caso per caso, a proprio insindacabile giudizio, quali interventi possano essere eseguiti in garanzia.
- La garanzia esclude qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti a persone e/o a cose, causati da uso o manutenzione inadeguati della macchina e/o dell'attrezzatura ed è limitata ai soli difetti di fabbricazione.
- La garanzia decade in caso di manomissione e/o modifiche (anche lievi) e di impiego di ricambi non originali
- La garanzia esclude in ogni caso la sostituzione della macchina e/o dell'attrezzatura.



ATTENZIONE!

All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata rispettiva prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2 - AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE

2.1 Avvertenze



ATTENZIONE!

Il costruttore declina ogni responsabilità derivante dall'inadempienza di quanto segue.

2.1.1 Risultati delle prove di legge

LIVELLO COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

L'unità è conforme alla Direttiva della compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE.

2.1.2 Avvertenze generali



ATTENZIONE!

- L'unità è destinata esclusivamente ad un uso professionale
- Una persona sotto l'effetto dell'alcool o che assuma farmaci che riducono la prontezza di riflessi o droghe non è autorizzata a movimentare o comandare l'unità, né ad eseguire su essa operazioni di manutenzione o riparazione.
- Affidare o prestare l'unità solo a persone che conoscono le istruzioni per l'uso o addestrate da persone autorizzate.

2 - AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE

- **Tenere lontano dall'unità bambini ed animali.**
- **Non manomettere i dispositivi di sicurezza.**
- **L'utente è responsabile di pericoli o incidenti nei confronti di altre persone o loro proprietà.**
- **Utilizzare l'unità solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.**
- **Quando l'unità non viene utilizzata, spegnere l'interruttore ON-OFF (posizione 0) (4).**
- **Conservare l'unità in un luogo asciutto.**
- **Non aprire mai il contenitore della batteria. L'unità è progettata per non richiedere manutenzione. Nel caso di malfunzionamenti rivolgersi ad un centro autorizzato Campagnola.**

2.2 Avvertenze durante l'uso

- Utilizzare l'unità solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.
- Prima di utilizzare la batteria (2) la prima volta nella stagione effettuare un ciclo completo di ricarica.
- Non esporre l'unità alla pioggia. Conservarla in un luogo asciutto.
- Non lasciare la batteria (2) sotto i raggi del sole o esporla a fonti di microonde. Non sottoporla a urti o solleccarla con alte pressioni. Non immergerla in acqua e non tenerla in ambiente umido. Tenere lontano da fonti di calore (>60 °C) e da materiale infiammabile.
- Non utilizzare un caricabatteria diverso da quello fornito da CAMPAGNOLA S.r.l., poiché potrebbe causare gravi danni all'unità e all'utilizzatore. Nel caso di dubbio verificare che il modello del carica-batteria sia riportato fra quelli utilizzabili (vedi par.3.6)
- Non aprire il pacco batteria (2) e il relativo carica batteria. In caso di anomalie o mal funzionamento non utilizzare l'unità e rivolgersi immediatamente al centro autorizzato per riparazione e/o sostituzione.
- Non rimuovere l'etichetta "Garanzia-Warranty" per alcun motivo, pena la perdita della copertura di garanzia.
- Si raccomanda di utilizzare l'unità nell'arco della giornata solo per un breve tempo da parte della stessa persona, alternando gli operatori con un'ora di lavoro e un'ora di riposo. L'uso continuato può causare un forte affaticamento dell'operatore.

2.3 Manutenzione

- Le operazioni di riparazione devono essere eseguite presso un centro autorizzato, ad opera di **personale qualificato**.
- Durante le operazioni di manutenzione o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi distanti dall'unità.

3 - SPECIFICHE TECNICHE

3.1 Identificazione del prodotto

I dati identificativi del prodotto sono riportati sulla dichiarazione CE di conformità presente all'interno di questo manuale e sullo schienale della batteria.

3.2 Descrizione del prodotto

L'unità Energy day è destinata ad alimentare alcuni attrezzi elettromeccanici di produzione Campagnola. Verificare la compatibilità degli attrezzi consultando i dati di alimentazione sui relativi manuali.

L'unità è costituita da un pacco batteria (2), uno zainetto (3) e un cavo di collegamento (1).

L'unità di alimentazione è dotata di una batteria con celle al Litio (2). Una scheda elettronica nella batteria gestisce le fasi di carica e scarica per migliorare performance e qualità.

La batteria è contenuta in un apposito guscio (fig. A), agganciata ad un zainetto (3) dotato di bretelle, indossato dall'operatore.



3 - SPECIFICHE TECNICHE

La prestazione ottimale in termini di autonomia della batteria viene raggiunta dopo le prime 20 ore di lavoro.

3.3 Parti a corredo

- Manuale di uso & manutenzione.
- Carica batteria e relativo manuale.

3.4 Uso previsto

L'unità è stata progettata e costruita per l'utilizzo secondo i modi e con i limiti precedentemente descritti.



ATTENZIONE!

- Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la garanzia contrattuale.
- Se l'unità viene utilizzata per scopi diversi da quelli sopra elencati può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.

3.5 Composizione dell'unità

Pos.	Denominazione	Funzione	Foto n.
1	Cavo di alimentazione	Collega l'unità di potenza con la batteria	A
2	Batteria	Alimenta l'attrezzo	A
3	Zainetto	Permette di trasportare la batteria	A
4	Interruttore	Permette di accendere / spegnere la batteria	A
5	Connettore ricarica	Permette di ricaricare la batteria	B

3.6 Dati tecnici

- Peso batteria: 7,35 Kg
- Tensione batteria: 16,0 V
- Batteria: Li-FePo4
- Tempo medio di ricarica delle batterie: 6-10 ore
- Autonomia batterie: 8 ore (*)
- Carica batterie elettronico automatico 1905SL (tempo di ricarica massimo 10 ore)

(*) Dato che dipende dal tipo di utilizzo, dal tipo di pianta e dall'attrezzo applicato

3.7 Apparat di sicurezza

- Dispositivo di sicurezza integrato: dopo 20 minuti senza utilizzare l'attrezzo staccherà l'alimentazione e occorrerà riattivarla tramite l'interruttore (4)
- Dispositivo di protezione integrato: protegge la batteria evitando che la tensione scenda sotto un valore minimo e/o che la corrente superi un valore massimo di soglia.

4 - INSTALLAZIONE

4.1 Avviamento

- Estrarre i componenti dall'apposita valigetta.
- Ricaricare la batteria (2) (vedi par. 5.3).
- Applicare lo zaino (3) alla batteria (2) seguendo le istruzioni indicate nel par. 4.2
- Collegare il cavo (1) rispettando gli accoppiamenti maschio femmina.

4.2 Installazione della batteria sullo zaino

- Estrarre lo zaino (3) e la batteria (2) dalla valigia.
- Inserire nella tasca inferiore dello zaino la parte inferiore dello schienale della batteria
- Inserire le fibbie di fissaggio dello zaino nelle apposite asole sulla parte superiore dello stesso (3)
- Regolare la tensione dei cinturini di connessione delle due parti dello zaino(3) in modo che rimanga aderente allo schienale.



NOTA

Se lo zaino (3) è montato correttamente è possibile accedere al connettore del caricabatteria senza rimuovere il gruppo batteria (2).

5 - USO DELL'UNITÀ



5 – USO DELL'UNITÀ

5.1 Avvio dell'unità

- Indossare lo zainetto (3) (vedi foto) regolando la lunghezza della cintura mediante l'apposita fibbia.
- Regolare la fibbia sulle bretelle in modo che non possano scivolare dalle spalle.
- Premere l'interruttore (4) dal lato indicato con "1"



ATTENZIONE!

- Utilizzare l'unità solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.
- Lo zainetto (3) deve essere posizionato in modo tale che il peso sia sostenuto al 90% all'altezza della vita dell'operatore e non dalla schiena (vedi foto F).
- Le bretelle devono essere utilizzate per migliorare il bilanciamento del peso (10%).



5.2 Arresto dell'unità

- Premere l'interruttore (4) dal lato indicato con "0"

5.3 Ricarica della batteria

Per il procedimento di ricarica consultare il manuale fornito con il carica-batteria.

5.4 Inconvenienti, cause, rimedi



ATTENZIONE!

Tutte le manutenzioni devono essere eseguite da un manutentore meccanico.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
La batteria non si accende/spegne	Si agisce con troppa velocità sull'interruttore (4)	Tenere premuto per più di 1 secondo l'interruttore (4)

6 - MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione ordinaria



ATTENZIONE!

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione ordinaria spegnere la batteria tramite l'interruttore (4) (posizione 0).
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei centri di assistenza autorizzati.

6.1.1 Messa a riposo e mantenimento della batteria

Prima di riporre l'unità per un periodo prolungato è consigliabile:

- Ricaricare completamente la batteria (2).
- Ogni 120 giorni, ricaricare la batteria (2), eseguendo un ciclo completo.
- Durante il periodo di riposo non esporre l'unità alla pioggia, conservarla in un luogo asciutto e riporla nella sua valigetta.



ATTENZIONE!

- Se non viene eseguita la ricarica della batteria ogni 120 giorni, come indicato nel paragrafo 6.1.1, la batteria (2) si deteriora irreparabilmente.

6.2 Manutenzione straordinaria



ATTENZIONE!

Qualunque operazione di manutenzione straordinaria deve essere eseguita presso un centro di assistenza autorizzato CAMPAGNOLA S.r.l.

7 - DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI

7.1 Generalità

Al termine della sua vita operativa l'unità dovrà essere demolita.

Le sue parti dovranno essere opportunamente divise al fine di rendere possibile uno smaltimento selettivo in funzione del materiale (batterie, metallo, plastica, ecc.) attenendosi alle norme di legge vigenti nel paese di utilizzo.

7.2 Smaltimento batteria esaurita

Lo smaltimento e in generale la gestione delle batterie esaurite e/o danneggiate deve essere effettuato in accordo alla Direttiva 91/157/CEE o alle equivalenti norme vigenti nel Paese di utilizzo.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. 22/1997" (articolo 50 e seguenti del D.Lgs n. 22/1997).



ATTENZIONE!

Le batterie esaurite devono essere riconsegnate presso il centro di assistenza autorizzato, presso cui è stato acquistato il prodotto, per il successivo smaltimento e riciclaggio a norma di legge. In particolare, gli accumulatori esauriti e/o danneggiati non devono essere gettati tra i rifiuti urbani, né aperti, né messi a contatto con fiamme o acqua.

Español

Estimado Cliente,
le agradecemos mucho que haya elegido uno de nuestros productos.

La capacidad de interpretar el mercado con respuestas específicas y dinámicas de conjunto, junto con la garantía de un amplio conocimiento del sector, han hecho de CAMPAGNOLA S.r.l. el líder mundial en la proyección, construcción y realización de equipos para la poda y la cosecha.

A través de su eficaz red de venta y asistencia, formada por personal altamente calificado, CAMPAGNOLA S.r.l. ofrece una extensa gamma de productos:

- Tijeras, serruchos y cosechadores electromecánicos a batería;
- tijeras neumáticas para la poda (también conectadas a alargadora);
- equipos neumáticos y de motor para la cosecha de aceitunas y café;
- motocompresores y compresores para la toma de fuerza del tractor;
- molinos de aceite.

Las características de los productos CAMPAGNOLA S.r.l. son:

- practicidad y manejabilidad;
- empleo versátil;
- altísima calidad de los materiales;
- fiabilidad;
- proyecto de ingeniería.

Este manual debe considerarse como parte del suministro del producto. Si se estropease o fuese ilegible en alguna de sus partes, es necesario solicitar otra copia al fabricante.

El fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad por un uso impropio de los productos y por daños causados por operaciones no contempladas en este manual.

La máquina se debe utilizar sólo para los fines indicados en el manual. Cualquier otro uso se debe considerar peligroso.

Cualquier intervención para modificar la estructura de la máquina requiere la autorización por parte del Dpto. Técnico del fabricante.

Utilizar exclusivamente los repuestos originales. El fabricante no tiene ninguna responsabilidad por daños causados por el uso de repuestos no originales.

Todos los derechos de reproducción de este manual están reservados al fabricante. No podrá ser enseñado a otras personas sin la autorización escrita del fabricante.

El fabricante se reserva el derecho de modificar el proyecto y mejorar el producto sin comunicarlo a los clientes que ya poseen modelos parecidos.

Las presentes instrucciones originales han sido redactadas en italiano. Los textos en todos los otros idiomas han sido traducidos del original.

El fabricante se considera responsable sólo de la versión italiana del manual. En caso de dificultad de comprensión, ponerse en contacto con el Dpto. Comercial Campagnola S.r.l. para obtener más explicaciones.

Índice

1 - Introducción.....	15
1.1 Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento.....	15
1.2 Simbología y calificación de los operarios.....	15
1.3 Declaración de conformidad.....	15
1.4 Llegada del producto	15
1.5 Garantía	16
2 - ADVERTENCIAS PARA LA PREVENCIÓN DE LOS ACCIDENTES LABORALES.....	16
2.1 Advertencias	16
2.1.1 Resultados de las pruebas hechas por Ley.....	16
2.1.2 Advertencias generales	16
2.2 Advertencias para la utilización.....	17
2.3 Mantenimiento	17
3 - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....	17
3.1 Identificación del producto.....	17
3.2 Descripción del producto	17
3.3 Suministro.....	18
3.4 Utilización prevista	18
3.5 Composición de la unidad.....	18
3.6 Datos técnicos	18
3.7 Aparatos de seguridad	18
4- INSTALACIÓN.....	18
4.1 Puesta en marcha	18
4.2 Aplicación de la mochila al conjunto de las baterías.....	18
5- UTILIZACIÓN DE LA UNIDAD.....	19
5.1 Utilización de la unidad	19
5.2 Paro de la unidad	19
5.3 Carga de las baterías	19
5.4 Averías, causas, remedios	19
6.1 Mantenimiento ordinario.....	19
6.1.1 Almacenaje y mantenimiento de las baterías	19
6.2 Mantenimiento extraordinario	20
7- DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES.....	20
7.1 General.....	20
7.2 Eliminación de las baterías agotadas.....	20

1 - INTRODUCCIÓN

1.1 Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento

Para garantizar la seguridad del operario y para evitar posibles deterioros, antes de cumplir cualquier tipo de operación en la máquina, es indispensable leer y entender todo el manual de uso y mantenimiento.

Estas instrucciones describen el funcionamiento del producto y su utilización segura, económica y conforme con las normativas. El respeto de las instrucciones contribuye a evitar peligros, a reducir los gastos de reparación y de paro del producto y a aumentar su duración. El presente manual debe estar entero y legible en todas sus partes. El operario encargado del uso del producto y el responsable de su mantenimiento deben saber donde está guardado para poderlo consultar en cualquier momento.

1.2 Simbología y calificación de los operarios

Todas las interacciones operario-máquina descritas en el manual deben ser efectuadas por personal que cumpla con las indicaciones del fabricante. Cada operación descrita tiene un pictograma correspondiente al tipo de operario más adecuado para efectuarla. A continuación están las indicaciones necesarias para la identificación de las diferentes figuras profesionales.



Operario

Personal que se ocupa de instalación, funcionamiento, regulación, mantenimiento ordinario, limpieza, reparación y transporte de la máquina.



Mecánico calificado

Personal con competencias mecánicas específicas, capaz de desempeñar las intervenciones de instalación, mantenimiento extraordinario y/o reparación indicadas en el presente manual.

CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO

Taller indicado por los distribuidores del fabricante, autorizado para realizar reparaciones en las máquinas CAMPAGNOLA S.r.l..



ATENCIÓN!

Advertencia precaucional para garantizar la seguridad del operario y de las personas presentes en el área de trabajo.



IMPORTANTE!

Nota para evitar daños o funcionamientos anómalos en la máquina o para trabajar cumpliendo con las normativas vigentes.

1.3 Declaración de conformidad

Las máquinas destinadas a Países que formen parte de la Unión Europea (UE) se suministran con las características que cumplan con la Directiva Máquinas 2006/42/CE. La correspondiente declaración de conformidad del fabricante está incluida en el Manual de Uso y Mantenimiento.

1.4 Llegada del producto

Al recibir el producto es necesario averiguar que:

- no haya sufrido daños durante el transporte;
- el suministro corresponda al pedido e incluya las eventuales partes opcionales (véase “Descripción del producto” en el cap. “Especificaciones técnicas”). En caso de problemas, ponerse en contacto con el Depto. Asistencia Técnica del fabricante, indicando las referencias del producto que están en la placa de identificación (véase “Identificación del producto” en el cap. “Especificaciones técnicas”).

1 - INTRODUCCIÓN

1.5 Garantía

- Los productos CAMPAGNOLA S.r.l. tienen una garantía de uno o dos años, según la máquina elegida, a partir de la fecha de compra, resultante de la factura o de otro documento que tenga valor legal.
- La garantía tiene validez sólo si la instalación y el uso de la máquina y/o de la herramienta se hayan efectuado cumpliendo con las instrucciones del Manual de Uso y Mantenimiento o con indicaciones escritas por parte de la Asistencia Técnica Autorizada CAMPAGNOLA S.r.l..
- Las partes deterioradas o defectuosas de fabricación se repararán o reemplazarán sin gastos.
- Los gastos de mano de obra y de transporte serán a cargo del usuario.
- Se excluyen de la garantía todas las partes sujetas a desgaste (filtros, hojas, correas, juntas, etc.) y los correspondientes gastos de transporte.
- Se excluyen de la garantía los eventuales gastos de intervención por parte de los técnicos del fabricante (inspecciones, desmontajes y montajes) por anomalías de funcionamiento no debidas a defectos de fabricación.
- La Asistencia Técnica Autorizada evaluará en cada caso, según su inapelable juicio, que intervenciones se puedan efectuar en garantía.
- La garantía excluye cualquier responsabilidad del fabricante por daños a personas, animales o cosas, debidos a un uso o mantenimiento inadecuado de la máquina y/o de la herramienta, y se limita a los defectos de fabricación.
- La garantía se pierde en caso de manipulación y/o modificaciones (aunque pequeñas) y en caso de uso de repuestos que no sean originales.
- Se excluye en cualquier caso la sustitución de la máquina y/o de la herramienta.



ATENCIÓN!

Al pedir una reparación en garantía, según las indicaciones mencionadas arriba, siempre hay que enviar el certificado de garantía (completamente extendido) y el correspondiente documento de compra (factura u otro documento con valor legal).

2 - ADVERTENCIAS PARA LA PREVENCIÓN DE LOS ACCIDENTES LABORALES

2.1 Advertencias



ATENCIÓN!

El fabricante declina cualquier responsabilidad que derive del incumplimiento de lo siguiente.

2.1.1 Resultados de las pruebas hechas por Ley

NIVEL DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

La unidad cumple con la Directiva 2004/108/CE sobre la compatibilidad electromagnética

2.1.2 Advertencias generales



ATENCIÓN!

- La unidad es únicamente para un uso profesional.
- Una persona bajo el efecto del alcohol o que haga uso de fármacos que reduzcan la rapidez de reflejos o drogas no está autorizada a desplazar o accionar la unidad, ni tampoco a efectuar operaciones de mantenimiento o reparación.

2 - ADVERTENCIAS PARA LA PREVENCIÓN DE LOS ACCIDENTES LABORALES

- Entregar la unidad únicamente a personas que conozcan las instrucciones para su uso o que hayan atendido a un curso de formación realizado por personal autorizado.
- Tener la unidad lejos de niños y animales.
- No adulterar los dispositivos de seguridad y protección.
- El usuario es responsable de los peligros o accidentes que perjudiquen a otras personas o sus propiedades.
- Utilizar la unidad sólo para los fines descritos en el pár. "Descripción del producto". Cualquier utilización distinta puede causar problemas.
- Cuando no se utiliza la unidad, apagar el interruptor ON/OFF (posición 0) (8).
- Guardar la unidad en un lugar seco
- Nunca abrir el contenedor de la batería. El conjunto ha sido creado para no requerir ninguna operación de mantenimiento. En caso de problemas de funcionamiento dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado Campagnola S.r.l.

2.2 Advertencias para la utilización

- Utilizar la unidad sólo para los fines descritos en el pár. "Descripción del producto". Cualquier utilización distinta puede causar problemas.
- Antes de utilizar la batería (2) la primera vez en la temporada, efectuar una recarga completa.
- No dejar la unidad en la lluvia. Guardarla en un lugar seco.
- No dejar la batería (2) bajo los rayos del sol, ni exponerla a fuentes de micro-olas. No someterla a golpes o altas presiones. No ponerla en el agua o guardarla en un lugar húmedo. Guardarla lejos de fuentes de calor (>60°C) y de material inflamable.
- No utilizar un carga-baterías distinto del suministrado por CAMPAGNOLA S.r.l. . En caso de dudas, averiguar que el modelo del carga-baterías esté entre los utilizables (véase párr. 3.6). La falta de respeto de estas instrucciones puede causar daños irreparables al usuario y a la herramienta.
- No abrir el conjunto de las baterías (2) ni el correspondiente carga-baterías. En caso de averías, no utilizar la unidad y dirigirse inmediatamente a un Centro de Asistencia Autorizado Campagnola S.r.l. para la reparación y/o sustitución.
- No quitar la etiqueta "Garanzia-Warranty" (= garantía) por ninguna razón, porque se perdería la garantía.
- Se aconseja que un mismo operario utilice la herramienta sólo unas horas cada día, alternándose cada hora con otro. El uso prolongado puede causar un fuerte cansancio.

2.3 Mantenimiento

- Todas las operaciones de reparación o mantenimiento deben ser efectuadas por un **mecánico especializado** en un Centro de Asistencia Autorizado Campagnola S.r.l..
- Durante las operaciones de reparación o mantenimiento las personas no autorizadas deben pararse lejos del equipo.

3 - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

3.1 Identificación del producto

Los datos identificativos del producto están en la declaración de conformidad CE en el interior de este manual y en el respaldo de la mochila.

3.2 Descripción del producto

La unidad Energy Day se utiliza para alimentar unas herramientas electromecánicas Campagnola. Averiguar la compatibilidad de las herramientas leyendo los datos de alimentación en los manuales correspondientes.

3 - ESPECIFICACIONES TÉCNICA

La unidad incluye un conjunto de baterías (2), una mochila (3) y un cable de conexión (1).

La unidad de alimentación tiene una batería de celdas de litio (2). La ficha electrónica en la batería controla las fases de recarga y descarga para mejorar las prestaciones y la calidad.

La batería está en una carcasa (dibujo A), enganchada a una mochila (3) con tirantes, llevada por el operario.



IMPORTANTE!

La mejor prestación por lo que se refiere a la autonomía de la batería se alcanza después de las primeras 20 horas de trabajo.

3.3 Suministro

- Manual de Uso y Mantenimiento.
- Carga-baterías con manual correspondiente

3.4 Utilización prevista

La unidad ha sido realizada para un uso según las maneras y los límites indicados anteriormente.



ATENCIÓN!

- Cualquier uso distinto hay que considerarlo inadecuado y potencialmente peligroso para los operarios y hace perder la garantía otorgada.
- Si la unidad se utiliza para usos diferentes de los indicados, se podrá estropear gravemente y originar daños a personas y cosas.

3.5 Composición de la unidad

Pos.	Denominación	Función	Foto n.
1	Cable alimentación	Conecta la unidad de potencia con la batería	A
2	Batería	Alimenta la herramienta	A
3	Mochila	Permite llevar en los hombros la batería	A
4	Interruptor	Permite encender y apagar la batería	A
5	Conector recarga	Permite recargar las baterías	B

3.6 Datos técnicos

- Peso batería: 7,35 Kg
 - Tensión batería..... 16 V
 - Batería:Li-FePo4
 - Tiempo mediano de recarga de la batería.....6-10 horas
 - Autonomía batería:8 horas (*)
 - Carga-baterías electrónico automático modelo..... 1905SL (tiempo máx. de recarga: 10 horas)
- (*) Dato que depende de la modalidad de utilización, del tipo de planta y de la herramienta conectada

3.7 Aparatos de seguridad

- Dispositivo de seguridad integrado: En caso de inactividad, después de 20 minutos la batería va a desconectar la alimentación y hay que volver a ponerla en marcha por medio del interruptor (4)
- Dispositivo de protección integrado: Protege la batería evitando que la tensión baje más que el valor mínimo y/o que la corriente supere el valor máximo aceptable.

4- INSTALACIÓN

4.1 Puesta en marcha

- Sacar los componentes de su maleta.
- Volver a cargar la batería (2) (véase el párr. 5.3)
- Aplicar la mochila (3) a la batería (2) según las instrucciones en el párr. 4.2
- Conectar el cable (1) según los acoplamientos macho/hembra

4.2 Aplicación de la mochila al conjunto de las baterías

- Sacar de la maleta la mochila (3) y el conjunto de las baterías (2)
- Insertar en el bolsillo inferior de la maleta la parte inferior del respaldo de la mochila (4)

4 - INSTALACION

- Insertar las hebillas de fijación de la mochila en los ojales correspondientes en la parte superior de la mochila (3)
- Ajustar la tensión de las correas de conexión de las dos partes de la mochila (3), para que se quede adherida al respaldo del conjunto de las baterías.



IMPORTANTE!

Si la mochila (3) está montada correctamente es posible encender el conector del carga-baterías sin sacar el conjunto de las baterías (2)

5- UTILIZACIÓN DE LA UNIDAD



5.1 Utilización de la unidad

- Ponerse la mochila (3) (véase la foto) regulando la longitud del cinturón por medio de la hebilla.
- Ajustar la hebilla de los tirantes de manera que no deslicen de los hombros.
- Apretar el lado del interruptor (4) indicado por "I"



ATENCIÓN!

- Utilizar la unidad sólo para los usos indicados en el párr. "Descripción del producto". Cada utilización distinta puede causar accidentes.
- La mochila (3) tiene que ser posicionada de manera que el 90% del peso sea sostenido al nivel de las caderas del operario en lugar de la espalda (véase foto F).
- Las hebillas se utilizan para balancear el peso de la unidad (10%).



5.2 Paro de la unidad

- Apretar el lado del interruptor (4) indicado por "0"

5.3 Carga de las baterías

Para las operaciones de carga de las baterías consultar el manual suministrado con el carga-baterías

5.4 Averías, causas, remedios



ATENCIÓN!

Todas las operaciones de mantenimiento tienen que ser ejecutadas por un operario especializado.

AVERÍA	CAUSA	REMEDIO
Las baterías no se ponen en marcha/apagan	Presión demasiado veloz sobre el interruptor (4)	Mantener el interruptor (4) presionado más de 1 segundo

6- MANTENIMIENTO

6.1 Mantenimiento ordinario



ATENCIÓN!

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento ordinario, apagar la batería por medio del interruptor (4), poniéndolo en posición 0.
- Todas las operaciones de mantenimiento que no están indicadas en este manual tienen que ser efectuadas en los Centros de Asistencia Autorizados CAMPAGNOLA S.r.l.

6.1.1 Almacenaje y mantenimiento de las baterías

6- MANTENIMIENTO

Antes de almacenar la unidad por un periodo prolongado se aconseja:

- Cargar completamente las baterías (2).
- Volver a cargar las baterías (2) cada 120 horas, efectuando un ciclo de recarga completo.
- Durante el período de almacenaje no dejar la unidad en la lluvia. Guardarla en su maleta en un lugar seco.



ATENCIÓN!

- Si no se efectúa un ciclo de recarga completo cada 120 días, como indicado en el párr. 6.1.1, las baterías (2) se dañan irreparablemente.

6.2 Mantenimiento extraordinario



ATENCIÓN!

Cualquier operación de mantenimiento extraordinario tiene que ser efectuada en un Centro de Asistencia Autorizado Campagnola S.r.l..

7- DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

7.1 General

Cuando concluya su vida operativa, la herramienta tiene que ser demolida.

Sus partes tendrán que ser divididas para una eliminación selectiva según el material (baterías, metal, plástico, etc.) y en el respeto de las Leyes vigentes en el país de su utilización.

7.2 Eliminación de las baterías agotadas

La eliminación y, en general, la gestión de las baterías agotadas y/o perjudicadas tienen que ser efectuadas según la Directiva 917157/CEE o en el respeto de las Leyes vigentes en el país de su utilización.



ATENCIÓN!

Las baterías agotadas tienen que ser entregadas a los Centros de Asistencia Autorizados en los que las herramientas han sido compradas, para la eliminación y reciclaje según las Leyes vigentes. Los acumuladores agotados y/o perjudicados no se pueden tirar entre las basuras urbanas, no se pueden abrir, ni se pueden llevar a contacto con el fuego o el agua.

English

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products.

The vast manufacturing expertise and the ability to meet all specific customer's requirements have made CAMPAGNOLA S.r.l. a market leader of pruning and harvesting equipment, known world-wide for its top quality.

The company employs highly qualified personnel and offers an extended sales network and a wide range of products:

- electromechanical, battery-operated shears, chain saws and harvesters;
- pneumatic pruning shears and chain-saws (which can also be connected to extension poles);
- pneumatic and motor-driven harvesters for olives and coffee beans and fruit-thinning tools;
- engine-driven and PTO compressors that can be attached to the three point hitch of the tractor;
- oil mills.

The products are the right solution to all your problems since they are:

- very easy to handle and use;
- extremely versatile;
- made of high quality material only;
- sturdy and reliable;
- superbly designed.

This manual is supplied with the machine and should be kept together with it at all times. If any part of the manual is damaged or illegible, contact CAMPAGNOLA S.r.l. immediately for another copy.

The manufacturer shall not be held responsible for any damage or injury if the equipment is not used as specified in this manual.

The equipment must be used for the purpose it was designed for. The equipment, if used improperly, is dangerous.

Any change to the equipment must be authorized only by the manufacturer's Technical Dept.

Use original spare parts only! The manufacturer shall not be held responsible for damages caused by the use of non-original spare parts.

All rights of this manual are reserved by the manufacturer. It cannot be given to third parties without the manufacturer's written permission.

The manufacturer reserves the right to make changes to or improve the products without contacting the clients who already own similar models.

The following use and maintenance instructions have been originally issued in Italian. Any other language has been translated.

The manufacturer shall be held responsible only for the original Italian version of this manual. For further explanation of its contents, please contact the Sales Dept. of CAMPAGNOLA S.r.l.

Index

1 - Introduction	23
1.1 Reading the Use & Maintenance Manual	23
1.2 Symbols and operators' competence levels	23
1.3 Compliance certificate	23
1.4 Receiving the product	23
1.5 Warranty	23
2 - Safety precautions	24
2.1 Precautions	24
2.1.1 Results of the tests made according to the Laws	24
2.1.2 General precautions	24
2.2 Use	25
2.3 Maintenance	25
3 - SPECIFICATIONS	25
3.1 Product identification	25
3.2 Product description	25
3.3 Supplied parts	25
3.4 Recommended use	26
3.5 Composition of the unit	26
3.6 Technical details	26
3.7 Safety devices	26
4- INSTALLATION	26
4.1 Starting	26
4.2 Fitting the battery set onto the backpack	26
5- USE OF THE UNIT	27
5.1 Starting the unit	27
5.2 Stopping the unit	27
5.3 Battery re-charging	27
5.4 TROUBLESHOOTING	27
6- MAINTENANCE	28
6.1 Routine maintenance	28
6.1.1 Storing the unit and maintaining its battery set	28
6.2 Special maintenance	28
7- DISMANTLING AND DISPOSING OF THE COMPONENTS	28
7.1 General	28
7.2 Dead batteries disposal	28

1 - INTRODUCTION

1.1 Reading the Use & Maintenance Manual

Before working on the equipment, carefully read and understand this Use & Maintenance Manual in order to safeguard the operator and to avoid damaging the machine.

These instructions describe how to operate the equipment safely, economically and in compliance with the current safety regulations. Following these instructions helps avoid dangerous situations, reduces repair costs and down-time and extends the life-span of the machine.

This manual is to be kept legible and in good condition. The operating and maintenance staff must have it at hand, so that it can be read whenever needed.

1.2 Symbols and operators' competence levels

All operations herein described must be performed by qualified personnel and in compliance with the manufacturer's manual. Each procedure is accompanied by an icon which indicates the necessary operator's qualification. The indication to identify the personnel qualifications are given below.



Operator

Personnel who can install, operate, adjust, clean, repair, transport the equipment and carry out its routine maintenance.



Qualified mechanic

Personnel capable of installing, servicing and/or repairing the equipment as directed in this manual.

AUTHORIZED SERVICE POINTS

These are the centres, indicated by Sales Staff of CAMPAGNOLA S.r.l., authorized to repair the products.



Warning!

Precautions to be taken in order to safeguard the operators and bystanders in the work area.



Important!

Precautions to be taken in order to avoid problems with the equipment and to operate it in compliance with the current safety regulations.

1.3 Compliance certificate

All the products marketed in the European Union (EU) must fully comply with the European Council Directive 2006/42/EC.

The compliance certificate is supplied by the manufacturer with the Use & Maintenance Manual.

1.4 Receiving the product

When receiving the product, make sure:

- the product has not been damaged during transport;
- the product supplied matches with the order. Check that all parts have been delivered (refer to "Product Description", "Specifications" chapter).

If problems arise, contact the manufacturer's Service Department quoting all details indicated on the nameplate (refer to "Product Identification", "Specifications" chapter).

1.5 Warranty

- Campagnola S.r.l. grants a 1 or 2 years warranty, depending on the kind of product, starting from the purchase date indicated in the invoice or in any other official document.

1 - INTRODUCTION

- The warranty is to be considered valid only if the installation and use of the products have been carried out according to the indications in the Use and Maintenance Manual or to written instructions by the Authorized Service Point personnel.
- Parts with manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge.
- Labour and transport costs are excluded from the warranty.
- All the parts subject to wear (belts, filters, blades, seals, etc.) are excluded from the warranty.
- Costs of interventions performed by the manufacturer's personnel (inspections, disassembling and assembling operations) caused by a wrong use of the product are not included in the warranty.
- The manufacturer's Technical Service personnel will indicate which replacements and/or repairs will be carried out under warranty, and their decision is final.
- The Company shall not be held responsible for any injury or damage caused to people, animals or objects, due to improper use or maintenance of the products. The warranty is limited to the manufacture defects.
- The warranty becomes void in case of tampering and/or even small changes carried out without the manufacturer's Technical Staff permission and in case of use of non-original spare parts.
- In any case the replacement of the product is not included in the warranty.



WARNING!

For warranty claims, according to the above-mentioned points, it is necessary to enclose the warranty card properly filled-in and the corresponding document with the date of purchase (invoice or any other official document).

2 - SAFETY PRECAUTIONS

2.1 Precautions



Warning!

Campagnola S.r.l. declines all responsibilities if the precautions below are not taken.

2.1.1 Results of the tests made according to the Laws

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY LEVEL

The unit complies with the 2004/108/CE electromagnetic compatibility Directive.

2.1.2 General precautions



WARNING!

- The unit is for a professional use only
- Do not operate, service or repair the equipment if you are under the influence of alcohol or drugs which could impair your alertness or co-ordination.
- Only well-trained and qualified personnel who have read the Use and Maintenance Manual carefully are allowed to use the unit.
- Keep children and animals away from the unit.
- Do not alter the safety and protective devices.
- The operator is the only responsible for injuries caused to other people or for damages caused to their belongings.

2 – SAFETY PRECAUTIONS

- **The unit shall be used for the purposes described in par. "Product Description" only. Other uses could cause injuries and/or damages .**
- **When the unit is not used, switch off the ON/OFF selector (position 0) (4)**
- **Keep the unit in a dry place**
- **Never open the battery box. The unit has been designed in order not to need any maintenance operations. In case of problems, please carry the unit to a Campagnola Authorised Service Point**

2.2 Use

- The unit shall be strictly used for the purposes described in par. 'Product Description'. Other uses could cause injuries and/or damages.
- Carry out a complete recharging cycle before using the battery unit (2) for the first time in the working season.
- Before re-charging the batteries (1), switch the ON-OFF selector (8) (position 0) off and put the shear into its holster (39) with closed blades (17).
- Do not leave the unit in the rain. Store it in a dry place.
- Do not leave the battery unit (12) under the sun rays. Do not expose it to microwaves sources. It shall not be subject to hits or high pressure. Do not put it into the water or keep it in a humid place. Keep it away from heat sources (>60°C) and flammable stuff.
- Do not use a battery-charger which is different from the one supplied by Campagnola S.r.l., since it could cause serious damages to the tool and injuries to the operator. In case of doubt, check if the battery-charger model is one of those listed in par. 3.6.
- Do not open the battery unit (2) or the corresponding battery-charger. In case of problems, do not use the component and immediately carry the unit to a Campagnola Authorised Service Point for a reparation or a replacement.
- Do not remove the 'Garanzia/Warranty' label for any reason, otherwise the warranty becomes void.
- It is recommended that the same operator does not use the unit for a long time per day. Two operators should alternate hour by hour. A continuous use can make the operator very tired.

2.3 Maintenance

- **The reparation operations shall be carried out by qualified personnel of a Campagnola Authorised Service Point.**
- **During the reparation and maintenance operations the bystanders shall be kept away from the unit.**

3 - SPECIFICATIONS

3.1 Product identification

The unit identification details are shown in the CE compliance certificate in this manual and on the battery back .

3.2 Product description

Energy Day unit has been designed in order to power-supply some Campagnola electro-mechanical tools. The tool compatibility with the battery has to be checked in the power-supply details inside the corresponding manuals.

The unit is based on a battery set (2), a back-pack (3) and a connecting cable (1).

The power-supply unit is fitted with batteries with Lithium cells (2). An electronic card in the battery checks the charging and discharging steps to improve performance and quality.

The battery is inside a box (picture A) and is hooked to a backpack (3) which is fitted with braces and worn by the operator.



IMPORTANT!

The best performance as for the battery autonomy is reached after the first 20 working hours.

3.3 Supplied parts

- Use & Maintenance Manual.
- Battery-charger with own Use & Maintenance Manual

3 - SPECIFICATIONS

3.4 Recommended use

The unit was designed for pruning according to the manners and limits previously described.



WARNING!

- Any other use has to be considered improper and potentially dangerous for the operators' safety. This would make any warranty claims void.
- If it is not used for the purposes it was designed for, the unit may cause serious injury to personnel and bystanders and damage to equipment and things.

3.5 Composition of the unit

Pos.	Description	Function	Pict. No,
1	Power-supply cable	Connects the power unit to thw battery	A
2.	Battery set	Operates the tool	A
3.	Battery backpack	Allows to carry the battery set	A
4.	ON-OFF switch	Operates the battery set	A
5.	Recharge connector	Allows to charge the battery set	B

3.6 Technical details

- Battery weight: 7,35 Kg
 - Battery voltage:.....16,0 V
 - Battery: Li-FePo4
 - Average battery charge time: : 6-10 hours
 - Battery endurance: 8 hours (*)
 - Automatic electronic battery charger model:1905SL (max. recharging time: 10 hours)
- (*) This detail depends on the kind of use, of tree and of connected tool

3.7 Safety devices

- Built-in safety device: When not working, after 20 minutes the battery set automatically disconnects from the power supply, so it has to be started again by means of the switch (4).
- Built-in protection device: Protects the battery set avoiding that the voltage increases or decreases too much, considering the indicated thresholds.

4- INSTALLATION

4.1 Starting

- Remove the components from their case.
- Recharge the batteries (2) (see par. 5.3)
- Fit the battery set (2) onto the backpack (3) by following the instructions in par. 4.2
- Plug the cable (1) taking care of the male/female connections

4.2 Fitting the battery set onto the backpack

- Remove the backpack (3) and the battery set (2) from their case.
- Insert into the lower backpack pocket the lower part of the battery back part
- Insert the buckles of backpack into the corresponding holes in the upper part of it (3)
- Adjust the connecting straps of the two parts of the backpack (3) so that it can remain close to the battery back part



WARNING!

If the backpack (3) has been assembled in the right way, it is possible to reach the battery charger connector without removing the battery set (2).

5- USE OF THE UNIT



5.1 Starting the unit

- Wear the backpack (3) (see photo) and adjust the belt length by means of the buckle
- Adjust the braces buckle so that they cannot slip from the shoulders.
- Press the switch (4) side indicated with "I"



WARNING!

Use the unit only for the purposes described in par. "Description of the Product". Any other use may cause injuries.

The backpack (3) shall be positioned in such a way that the 90% of its weight is supported by the operator's waist instead of by his back (see photo F).

The braces (6) shall be used to improve the weight balancing (10%).



5.2 Stopping the unit

- Press the switch (4) side indicated with "O"

5.3 Battery re-charging

For the recharge operations please read the manual of the battery-charger

5.4 TROUBLESHOOTING



WARNING!

All maintenance operations shall be carried out only by a service mechanic.

FAULTS	CAUSE	REMEDY
The battery cannot be switched on or off	The switch (4) is pressed too quickly	Keep the switch (4) pressed for more than 1 second

6- MAINTENANCE

6.1 Routine maintenance



WARNING!

Before any routine maintenance operations, disconnect the battery set by means of the switch (4) (position 0).

All maintenance operations which are not describe in this manual shall only be carried out by Authorized Service Points.

6.1.1 Storing the unit and maintaining its battery set

- Before storing the unit for a prolonged period:
- Charge the battery set (2) up.
- Every 120 days repeat a complete battery (2) charge cycle.
- Store the unit in a dry place inside its case. Do not leave it under the rain..



WARNING!

If a battery recharge cycle is not carried out every 120 days, the battery set (2) gets definitely damaged (see par. 6.1.1)

6.2 Special maintenance



WARNING!

Any special maintenance operation shall only be carried out by a CAMPAGNOLA S.r.l. Authorized Service Point.

7- DISMANTLING AND DISPOSING OF THE COMPONENTS

7.1 General

At the end of its working life, the tool has to be dismantled.

The tool components shall be divided in order to dispose of them according to the materials they are made of (batteries, metal, plastic, etc) and in compliance with the regulations of the country where the tool was used.

7.2 Dead batteries disposal

The dead and/or damaged batteries disposal and handling have to be carried out according to the Directive 91/157/CE or the corresponding regulations of the country where the batteries were used.



WARNING!

The dead batteries have to be given to the Authorised Service Point where they were bought, in order to be then recycled or disposed of according to the regulations of the country. Above all, the dead or damaged charge accumulators can neither be thrown away among the urban rubbish, nor opened, nor put in contact with fire or water.



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
EC DECLARATION OF COMPLIANCE
DECLARATION DE CONFORMITE CE
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD
ΑΗΛΩΣΗ CE ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
CE UYGUNLUK BEYANNMESİ



La Ditta sottoscritta / *The undersigned firm* / La société soussignée
La Empresa abajo firmante / Η υπογραφομένη Επιχείρηση / *Aşağıdaki imzanın sahibi*

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina a lato indicata é conforme alla Direttiva Macchine 98/37/CE e alle seguenti direttive e normative applicate:

states that the machine indicated here fully complies with the 98/37/EC Directive regarding machinery and with the following directives and standards:

déclare sous sa propre responsabilité que la machine indiquée ci-contre est conforme à la Directive Machines 98/37/CE, aux directives suivantes et normes applicables :

declara bajo su propia responsabilidad que la máquina indicada aquí al lado es conforme con la Dirección Máquinas 98/37/CE y con las siguientes reglas y normativas aplicadas:

δηλώνει υπεύθυνα ότι το παραπλεύρως μηχάνημα είναι σύμφωνα με την Οδηγία Μηχανημάτων 98/37/CE και τις παρακάτω εφαρμοσμένες οδηγίες και νομοθεσίες:

aşağıdaki imzanın sahibi şirket, kendi sorumluluğu altında, yanda gösterilen makinenin 98/37/CE Makine Yönetmeliği ve sonraki yönetmelikler ile uygulanan kurallara uygun olduğunu beyan etmektedir:



DIRETTIVE CE APPLICATE / <i>EC DIRECTIVES APPLIED</i> DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / <i>DIRECTIVAS CE APLICADAS</i> ΟΔΗΓΙΕΣ CE ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΕΣ / <i>UYGULANAN CE YÖNETMELIKLERİ</i>
98/37/CE (direttiva macchine) 2004/108/CE (Compatibilità elettromagnetica)

NORMATIVE APPLICATE / <i>REGULATIONS APPLIED</i> RÉGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / <i>NORMATIVAS APLICADAS</i> ΝΟΜΟΘΕΣΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΕΣ / <i>UYGULANAN YÖNETMELİKLER</i>
UNI EN ISO 12100-1 UNI EN ISO 12100-2 UNI EN 953 UNI EN 349 UNI EN 294 UNI EN 1037 CEI EN 60745-1 UNI EN ISO 3746 EN ISO 5349-1 EN ISO 5349-2 EN 55022 EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-4-2 EN 61000-4-3

Graziella Rondani

Zola Predosa, 11/09/2010

Firma del delegato / *Signature of delegate* / Signature du responsable
Firma del delegado / Υπογραφή του Πληρεξούστου / *Vekil imzası*



CAMPAGNOLA S.r.l.
Via Lazio, 21-23 – 40069 Zola Predosa – Bologna – Italy
Tel. +39/05173500 – Fax +39/051752551
Internet: www.campagnola.it – e.mail: star@campagnola.it

CAMPAGNOLA IBÉRICA DE SUMINISTROS AGRÍCOLAS SL.
P.I Sud Av. Del Vallès,57 – 08440 CARDEDEU (Barcelona) ESPAÑA
Tel. +34/938 444 185 – Fax +34/938 444 184
e.mail: campagnola_iberica@minorisa.es

CODICE MANUALE : 0310.0244
REVISIONE : 00